

SIRENA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA

Monumentele Constanței

... STATUIA LUI OVIDIU ...

Intre monumentele artistice ale Constanței, locul de frunte îl are frumoasa statuie a poetului Ovidiu, așezată în piața Independenței.

Ea este opera marelui sculptor italian Ferrari și e socotită de către cunoscători ca una din cele mai reușite statui din țară. Prin simplitatea compoziției, prin eleganța rece a liniilor, prin expresia ferocă de poetică căsare, ce a islăvit și în-o vedea maestrul, exilatul dela Tomis ne apare așa cum ni-l arată istoria și cum ni-l reconstruim noi azi din scrierile sale.

Pe partea dinspre nord a soclului e săpat în piatră armătura epitaful, pe care și l-a făcut singur poetul și în care pe lângă o scurtă caracterizare a operii lui, găsim și o aluziune la cauzele exilului său:

Hic ego qui jaceo tenerorum iusor amorum
ingenio perli Naso poeta meo
At tibi qui transis, ne sit grave quisquis amasti
Dicere: Nasonis molliter ossa cubent.

Adică pe românește:

Aici zac eu, poetul Nazone, cântărețul dragostelor ușuratică, care am murit din pricina talentului meu. Tie, trecătorule, oricine ai fi, dacă ai iubii credodă, să nu-ți fie greu să spui: să-i fie lui Nazone furina ușură!

Iată în ce împrejurări s'a ridicat această statuie. Primul prefect de Constanța, Remus Opranu, în dorința lui, de bun Român, de a vedea în orașul nostru cât mai multe semne de afirmare ale românismului, a luat inițiativa ridicării acestui monument lui Ovidiu, cel mai depărtat strămoș care a avut o legătură mai strânsă cu locuitorii.

S'a deschis atunci a subscripțiune publică în acest scop și cu buna rezultată s'a comandat statuia, care s'a și descelit în anul 1887, luna August.

Pentru un ochiu mai deprins cu proporțiile se observă dela prima vedere, că soclul nu este la înălțimea operii pe care o suportă. Dimensiunile statuei cereau un soclu mai mare, spre a scoate în evidență toate însușirile ei artistice. De aceea cu ocaziunea fixării planului de aliniere al pieței, hotărându-se ca statuia să se mute din locul actual în fața noului palat al Primăriei, s'a luat în același timp decizia de a i se face un soclu nou.

Astfel în curând această operă de artă a maestrului Ferrari va avea cadrul, pe care-l merită față de valoarea ei excepțională.



MONUMENTUL LUI OVIDIU

Plaja dela Mamaia

Este de neîgăduit astăzi, că la Constanța își dau întâlnire în timpul verii o mulțime de vizitatori, iar efectele binefăcătoare ale băilor și atmosferii maritime, îi măresc reputațiunea; afară de aceasta, situațiunea topografică a acestei oraș îl așază între cele mai plăcute și dragălașe stațiuni balneare de pe litoralul întreg al Mării Negre.

Dacă din punct de vedere comercial primul nostru port maritim și-a asigurat definitiv o dezvoltare sigură prin lucrările uriașe săvârșite prin mărirea și adâncirea lui și prin legătura lui cu Orientul și Occidental, ca cea mai scurtă și lesnicioasă cale între aceste două părți ale lumii, nu tot astfel se prezintă Constanța, din punct de vedere balnear și climateric.

Vizitatorii ei sunt în cea mai mare parte persoane din elita socială a întregii țări și au tot dreptul să pretindă, în schimbul sumelor de bani ce cheltuiesc, un confort și agrement care să-i atragă și să le facă traiul liniștit, plăcut și folositor sănătății lor.

În mod firesc dar trebuia părăsită industriei petrolifere, plaja de la vii, iar stațiunea balneară mutată în altă parte.

Studii amănunțite făcute de doctorii igienisti și ingineri sub primariatul regretatului I. Bă-

nescu, au stabilit că singura parte a mării favorabilă băilor, este aceea de la N. E. a orașului. Pornind de la limita proprietății comunei, prin duna de nisip, pe o suprafață de 259 hectare, care separă lacul Sutghiol de mare, până la Mamaia, ni se oferă o plajă naturală incântătoare, ce întrece orice plajă s'ar putea imagina.

Aci marea crește încetul cu încetul și se poate înainta în ea până la 30-70 de metri, fără nici un pericol.

Nisipul ce o separă de lacul Sutghiol servă în mod admirabil pentru băi de soare și nisip, atât de mult recomandate copiilor.

În vederea acestui interes și în considerațiune că nici acum nici într'un viitor depărtat, statul nu are nici o trebuință de duna de nisip, care separă marea de lacul Sutghiol, comuna a obținut de la stat în mod gratuit acea dună și a construit în anul 1905, pe acea plajă primul stabiliment sistematic de băi, legând orașul cu băile printr-o linie a căilor ferate prin bulevardul Regina Maria, care pornește de la capul străzii Mireea Col-Maré și merge spre Mamaia, paralel cu calea ferată.

De atunci și până astăzi edificiile noastre au adus treptat plajei îmbunătățirile moderne cerute unui asemenea stabiliment de băi, astfel că el ocupă locul de frunte printre toate stațiunile climaterice și balneare similare din întreaga lume.

Doar singură una...

(Traducere)

Mieștele flori dac'ar ști
Ce rană adâncă e 'n mine,
Cu lacrimi atunci ar veni
Durerea din ea să-mi aline.

Duioasele privighitori,
De-ar ști cât mi-e jalea de mare,
Cu-ai cântului gingași flori
Venire-ar să-mi dea vindecare,

Și cât mi-e durerea de vie
De-ar ști auritele stele,
Spre mine-ar porni din țările
Purtând alinarea-mi cu ele.

Dar dănsule nu-mi pot ști chinul;
Doar singură una mi-l știe—
Aceea ce-mi toarnă veninul
Și inima 'n piept mi-o sfășie.

Redacția și administrația „SIRENEI”
Str. Traian No. 2, și Piața Independenței. Abonamentul, 5 lei pe sezon. Pentru anunțuri și reclame lămuriri la redacție.

Spicuri

Între numeroasa asistență dela reprezentarea de aseară dată de ansamblul teatrului național din București cu piesa „Ului”, am observat în fuga privirii următoarele persoane:

D-na Ing. Titus Cananău, d-na Dr. Pilescu, d-na Mumuianu, d-na Dr. Rusovici, d-na Manisalian, d-na Dr. Mărgăritescu, d-na Băclășeanu, d-na Negulescu, d-na I. Bănescu, d-na Colonel Rășcanu, d-na Maior Vasiliu, d-na Avocat Gherghel, d-na Manolescu, d-na Căp. Jugureanu, d-na Bucur C-tinescu, d-na și d-ra Găinescu, d-na și d-ra Gălășescu, d-na Iordanovici, d-na Ionescu, d-na Zaharia Zamfirescu, d-na Căp. Grigorescu, d-na Goldstein, d-na Locot. Vernescu, d-na Locot. Sofrone, d-na Miga, d-na Teodorescu, d-na Nicolau, d-na și d-ra Caraciali, d-na Ing. Buzdugan, d-na Avocat Rainof, d-na Avocat Belu, d-na Maior Oprescu, d-na Maior Naum, d-na Avocat Rosenthal, d-na C. Duca, d-na Drok, d-na Maior Stănescu, d-na Spiru Macri, d-na Maior Tănăsescu, d-na Ing. Ioaniș, d-na Beinor, d-na Grunberg, d-na Pomerantz, d-na Rădulescu, d-rele Frenkian, d-rele Manisalian, d-ra Naum, d-rele Pârvulescu, d-ra Macri, d-ra Găinescu, d-ra Sofrone, d-ra Hillel, etc.

Dnii: Prefect G. Mumuianu, Ing. T. Cananău, Dr. Pilescu, Negulescu, Colonel Stoica, Colonel Rășcanu, B. Misir, Colonel Petrus, Dr. Rusovici, Avocatul Belu, Dr. Mărgăritescu, Avocatul Rosenthal, Avocatul A. Gherghel, Avoc. B. Constantinescu, Avoc. Pană, Manisalian, C. Duca șeful siguranței, Dr. Băclășeanu, Manolescu, Găinescu, Dr. Gălășescu, Dr. Caraciali, Zaharia Zamfirescu, Spiru Macri, Maior Oprescu, Maior Vasilescu, Maior Naum, Maior Stănescu, Maior Tănăsescu, Căp. Jugureanu agh. Pieței, Căp. Grigorescu, Locot. Vernescu, Locot. Sofrone, Iordanovici, Oscar Goldstein, I. Goldstein, Avoc. Rainof, Dumbravă, Subl. Vasiliu, Arh. Hr. Sotiriu, Constantinides, Jean Macri, Seru, Chitu, Navon, Frenkian, Boscof, Căp. Marinescu, Papas, Ermidis, Vasiliu, Beinor, Karnușos, Anastasiadis, Asnavurian Mastero, Miga, Seni, Grunberg, Pomerantz, Bercovici, etc.

Atragem atențiunea celor interesați, că singura persoană însărcinată de „Sirena” cu reportajul și chestiunile privitoare la administrație, în orașul nostru, este D-l N. Buzucos.

Vizitatorii Constanței

PALACE-HOTEL.—Dl și Dna C. C. Arion Buc., Dl Costinescu ministru Buc., Dl Trăsnea Griceanu ministru plenip. Buc., Fam. Gărdosen Buc., Dl Panaitescu Buc., Dl Teodorescu Buc., Dl Maican Buc., Dl Matei Mine Ing. Buc., Dl Henenfoghel Buc., Dl Forga Gh. Buc., Dna Constanța Florescu Buc., Dl Hagopian Buc., Dna general Mustata Buc., Dl Toma Stelian fost ministru Buc., Familia Petre Ghika Dl Gărdosen Buc., Dl Săvescu Buc., Dl B. Misir președintele senatului Buc., Dl Maior Radu Rosetti Buc., Dna Miclesen Buc., Dl Al. Budișteanu proc. general loco, Dl C-tin Dallas C-pole, Dl și Dra Dr. Stamatescu Buc., Dna De Lunche Buc., Dl Rosenthal avocat Buc., Dl Pantazi avocat Buc., Dna Schechter Buc., Dl și Dna Schönfeld Buc., Adrian A. Honigman Buc., Dl Pietorian Buc., Dl Altinalmazis C-pole, Dl Anastasiade Brăila, Dl și Dna S. Schuller Buc., Dl și Dna Sagredo C-pole, Dl N. I. Niculescu Buc., Dl N. Papadimitriu Buc., Fortunato Cospoli, Dl Jose Semach Cospoli, Dl Braunstein Buc., Dni, Henry Frères Buc., Dl Foad Bey Cospoli, Dl Mitea Cambios Buc., Dl și Dna Aronovici Buc., Dl Inginer Locot. Niculescu Buc., Dl și Dna Săvescu Buc., Dl H. Eăicescu Buc., Dl Pascal Buc., Dl Ivan Angheloff Buc., Familia Antonescu Buc., Dl Bugelaescu Buc., Dl și Dna Jaques Bauer Buc., Dl și Dna F. Robescu senator Buc., Dl Bubi Diamandescu rentier Buc., Familia Gailiac, Dl și Dna Jack Lahnin loco. Const. M. Rădulescu, Dl G. Aslan, Dl Eliad, Dl G. Maleoci, Dl Alb. Honigman, Familia Many din Buc., Dl Dumitru Negulescu, Dl Georges loco, Dl C. Gr. Balaceanu Buc., Dna Matilda Heller Brăila, Dna Roza Mendel Brăila, Dl și Dna E. Gheorghiu Buc., Dna Euf. Petrescu, Buc. Dra Marie Filotti Buc., Dl și Dna Edelstein, Buc. Dl și Dna I. Bujoiu Buc., Dl Stoviu Buc., Dl Gr. Balaceanu Buc., Dl și Dna I. Senegalia Buc. N. Torocanu Buc., Treulescu T. Severin, S. Athanasovici Buc., R. Behar Sofia (Bulgaria), Z. Bettold Berlin, I. Kaufman Viena.

HOTEL CAROL.—D-l Sublocot. Gheorghe Nicolau, Bazargie, Locot. Ion Negruți, Bazargie, d-l Margaritescu Const. medic Buc., D-na Ecaterina Margaritescu rent. Buc., Dl Virgil Dimitriu entier, Buc. Dl Albert Lamarche, Dl Barnoschi avocat, Dl Colonel August Stoika, Dl Th. Voiculescu avoc. eu fam., Dna Boerescu Maria, Dl Dr. Frumusanu, Dl Al. Brăiloiu, Dl Grigore Eremie, ra Yvone Aimee Rent., Dl Radu Butărescu, Dl V. Tonescu, Dna Octavia Haller, Dl și Dna Pădopol Calimachi d-na Alfred B. Mendel Brăila, dl și dna George M. Caranfil Galați, dl Al. Brăiloiu Pirița, dl Victor Baranga Târgoviște, d-nele Therese et Francoise Seanary Mărășești.

GRAND HOTEL.—Dl Toma Ionescu Buc., Dl Sever Suleiman Cospoli Dl și Dna Cap. Buciă Buc., Dl L. Sachelarie Buc., Dl I. Bunescu Buc., Dl Alb. Vladimir Buc., Djaavad Mashar Cospoli, Sub-locot. Marco Polo Buc., Dl și Dna Jean Haas Buc., Dl Ilie Jeanu Saranae, P. Stoicescu Cara-Omer, Dl Ion Borcea Iași, M. Anastasiade, Buc. Viris Photius Cospoli, Z. Dobrotă Buc., Luz. Armando Buc., Hassan Seki Bey Cospoli, N. Rusescu Cavargie, Sofiriu Hristu, Buc., Eugen Petrescu Buc., Victor Ventura Buc., Dl Esfratiade Cospoli, Familia Chiroiu Dâmbovița, Loc. Andronesu Buc.

HOTEL REGAL.—Dra Maria Helène Buc., Dra Delbart Henriette Buc., Preotul Jipescu Doenzaci, Dl A. Solomon Buc., Dna și Dl Amiral Urseanu Buc., Dl Lupu Segal Iași,

Dl Maior Iordăchescu Buc., Dl Mauriciu Aigase Buc., Dl Anastase Sevastian C-poli, Ing. Munteanu Silistra, Inau Jose Mentazo Catato Buc., Isak Japhet C-poli, Dna și Dl Mihrao Redrosian Mangalia, Sub-lt. A. Dumitrescu Slatina, Ion Constantinescu Buc., St. V. Stamate Brăila, Costică Alterescu Buc., Lt. Leonida Popescu Brăila, Dna și Dl G. Popescu Slatina, Ing. St. Constantinescu Craiova.

ELITE HOTEL. A. Andronescu Buc., Dna Be'a Reiman Brăila, Dl M. Nicolau agricultor, Dl B. I. Aiginadis cu soția, Cospoli, Dl Ion Strălicescu, magistrat Craiova, Dna Adeta Diamand cu nepoata Brăila, Dl Albert Samuel Buc., Dl Traian. I. Petcu cu fam. rentier, Dl Mauriciu Musafia Dl Stanislav Gihovsky, Dl Iolian Hidu, din Buc., Dl Leopold Rotchild comer., Berlin, Dl Filip com. Galați, D-na Roza Feitehsohn cu fiica, Dl Anton D. Exarhu cu Dna arendaș Brăila, Dl T. M. Tetcanu, agricultor Dorohoi, Dl Al. Gh. Răuț Dorohoi.

HOTEL BULEVARD.—D-l Napolitachis C-poli, d-l Halim Efendi Ibrahim Cospoli, d-l Dumitru Pentzale Buc., d-l Teodor Anastase Cospoli, d-l Ion Bănescu Buc., Kiamil Ismail Bey Cospoli, dl Jac Benhard Cospoli, dl Eliezer Givra Cospoli, dl Waisman Buc., dl Behor Bardavid Cospoli, dl Emanoil Dumitriadi loco, dl G. N. Georgescu, Buc., dl M. M. Bemores Buc., dna Alice Putziner Buc., dl Ali Bey Cospoli, dl Căpitan Levantes Cospoli, dl Ismail Nady Cospoli, dl D. Soviadis Cospoli, dl P. Dimitriadis Cospoli, dl Chr. Ghețu, dl Richard Dik, din Buc., dl V. Balășescu, magistrat, Galați.

HOTEL REGINA. Dnii Constantin Dumitrescu loco, Frați Ruse, Albert Semach C-poli, Petrică Marinescu, Buc., Issy Iancovici Galatz, Iorghu Zambuloglu Cospoli, Ianco Emirza Kerasunda, Dna Apostol cu fii Brăila, Inginer Perțeanu, Dl N. Vernescu jud. loco, D-l I. Mavris C-poli, Dra Ghiseia Cilag Budapesta, Jean Beki C-poli, Dl Ionitescu Buc., Dl A. Dăscălescu Buc., Dl Gheorghianis C-poli.

HOTEL BRISTOL.—Dnii Niță Popescu, David Popescu Leopold Steiner, Alexandru Herdon, Alexandru Petrovici, Alex. Porumbaru, A. Eniceanu, D. Ivanovici, S. Bonea, Emil Hagiopol, Alex. Klopper, I. Dragomirescu, Teodor Cămpineanu ziarist din Buc., Maini Haim Cospoli, Jean Constantinidis Cospoli, Teodoru Cavaclar, Israel A. Cospoli, B. Cămpeanu Buc., Jean Lefter Cerna-vodă, Căpitan Deliceanu Buc.





Mersul Trenurilor

CONSTANȚA--PLECARE		CONSTANȚA--SOSIRE	
Pentru: Bazargic	ora 4. — a. m.	Dela: Bazargic	ora 12.15 a. m.
București (accel.)	6.24 a. m.	București (pers.)	6.15 a. m.
" "	2.25 p. m.	Fetești (mixt)	11. — a. m.
" (expres)	3.20 p. m.	București (expr.)	11.30 a. m.
Fetești (mixt)	6.50 p. m.	" (pers.)	2.10 a. m.
București (pers.)	10. — p. m.	" (accel.)	9.55 a. m.

Trenul de Berlin: Soseste in Constanta in fiecare Marti, Joi și Duminică ora 10.30 p. m. pleacă in fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora 6.03 a. m. Reducerea de 40 la suta pentru biletele de băi a început dela 1/15 Aprilie.

Constantza-Palace HÔTEL

De primul rang. Cu ultimele creațiuni ale confortului și luxului. Situat pe cea mai pitorească pozițiune a malului Mării Negre, în apropierea cazinoului.

250 camere sau apartamente. Lumină electrică. Apă caldă și rece în fiecare cameră. Săli de baie la fiecare etaj. Ascensor pentru persoane și bagaje. Două Hall-uri. Sală de corespondență. Sală de fumat. Fabrică proprie de gheață. Spălătorie electro-mecanică.

Telefon la fiecare etaj. Serviciu de omnibus automobile.

Celebru restaurant cu bucătărie româno-franceză. Terasă superbă, unde se servește masa fericiților locatari ai Palace-ului. Pe terasa superioară se servește un bufet din cele mai alese. Privești încântătoare de forme și culori, cu perspective mărețe deasupra orașului sau a mării, de unde vederea se pierde în infinit.

Cu toate aceste prețurile sunt din cele mai raționale.

Constantza Palace-Hotel este pus sub cea mai nimerită direcțiune a D-nei Marie Antoinette Husser, cu renume atât de cunoscut în lumea celor ce voiajează atât în țară cât și în streinătate.

CASINOU COMUNAL CONSTANȚA

Astă-seară Sâmbătă 16 Aprilie 1916

Reprezentatie extraordinară dată de ansamblul teatrului național din București

SE VA JUCA

D-L BROTONNEAU

Comedie în 3 acte de Flers și Caillavet

Maria Ciucureșcu — Nicolae Soreanu — Ec. Zimniceanu

D-na Brotonneau

D-l Brotonneau

Luisa

R. Bulfinșchi

Al. Mihalescu

V. Herer

D-l de Berville

Sonia

Cosmin

Lardier

Richard

Celesta

J. Herer

Fridel

Manu

Sendi

Vasilescu

Honvri

Romano

INCEPUTUL LA ORELE 9 SEARA

Biletele se găsesc la d. Ghiță Hagî Gheorghe și la casa Cazinoului

Prețurile: Loja jos 30 lei, loja sus de față 30 lei, loja sus 20 lei, rezervat 10 lei, stal I 7 lei, stal II 4 lei, stal III 3 lei, litere 12 lei.

Măine Duminică 17 Aprilie 1916

REPRESENTAȚIE EXTRA-ORDINARA
PARTEA I-a CINEMATOGRAF

PARTEA II-a D-ra POUMMERY

Cântăreață internațională

D-ra Hélène Clayette ||| D-ra Henriette D'Avray

CÂNTĂREȚE FRANCEZE

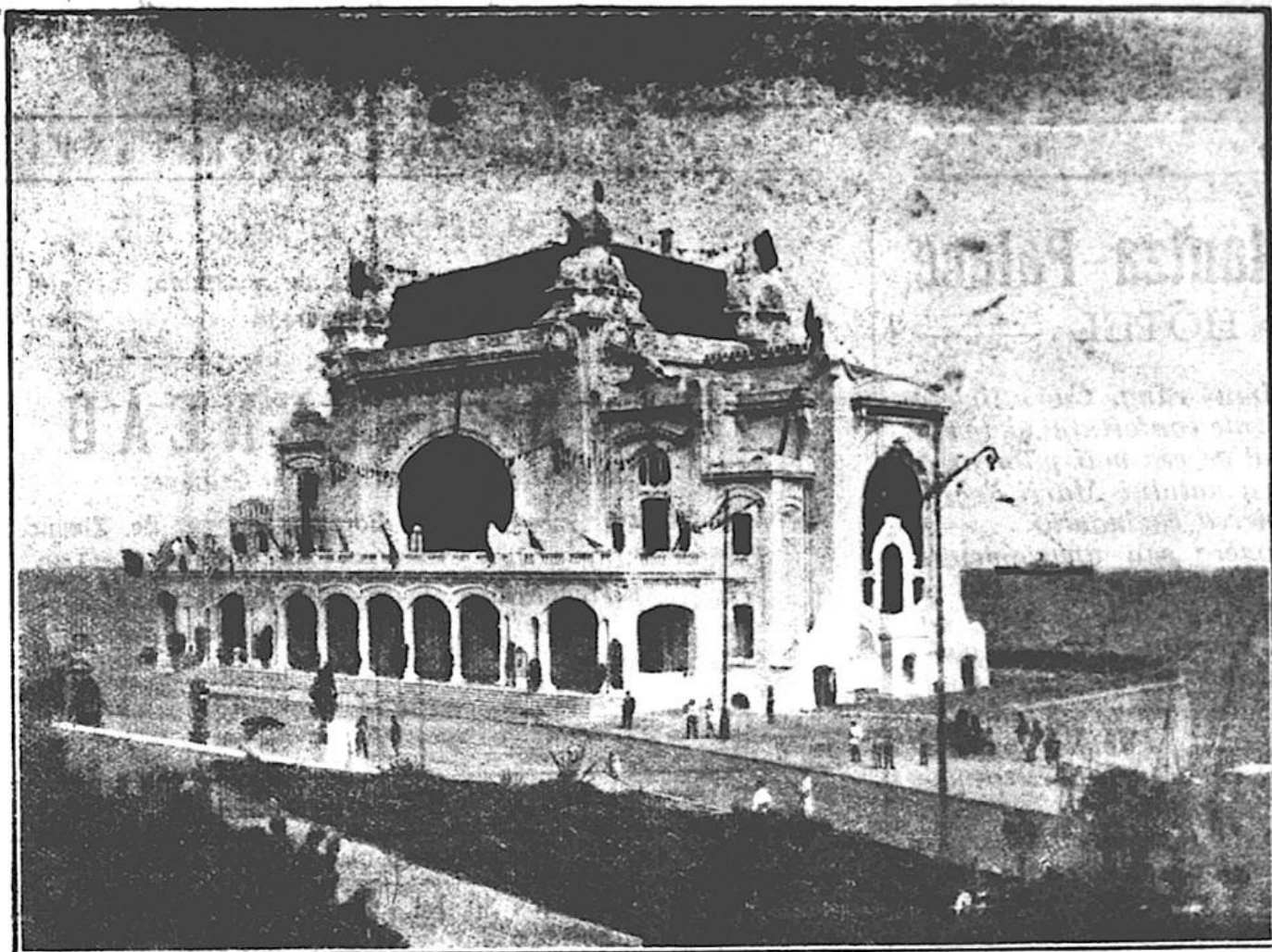
MENDUZE Duetul de dans modern

INCEPUTUL LA 9 ORE SEARA

Prețurile: Loc în Loja și Rezervate 3 lei, celelalte locuri 1 lei, plus tichet

CAZINOUL COMUNAL

Perla Mării Negre



SUB DIRECTA CONDUCERE
A societ. Marilor Stabilimente din Constanța

Orchestra și cinematograf. — Diferite atracțiuni. — Baluri
de copii — Serate dansante — Cofetărie-five o'clock